**ÖZGEÇMİŞ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ÜNVANI** | Prof. Dr. | |
| **Adı/SOYADI** | Birsen Karaca | |
| **BÖLÜMÜ** | Kafkas Dilleri ve Kültürleri | |
| **Anabilim Dalı** | Ermeni Dili ve Kültürü | |
| **İLETİŞİM BİLGİLERİ** | **Telefon** | 0312 310 32 80/1548 |
| **Faks** |  |
| **e-mail** | **bkaraca@ankara.edu.tr** |

**AKADEMİK BİLGİLER:**

**Öğrenim Durumu:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Derece** | **Alan** | **Üniversite** | **Yıl** |
| **Doktora** | **10.01.03** Yeni Sınırlar Dışında Kalan Ülkelerin Edebiyatları (Ermeni Dili ve Edebiyatı), **10.01.01** Rus Edebiyatı | Moskova Devlet Üniversitesi  (M.V.Lomonosov),  Filoloji Fakültesi | 1999 |
| **Yüksek Lisans** | Batı Dilleri ve Edebiyatları  (Rus Dili ve Edebiyatı) | Ankara Üniversitesi  Sosyal Bilimler Enstitüsü | 1994 |
| **Lisans** | Slav Dilleri ve Edebiyatları | Ankara Üniversitesi  Dil ve Tarih- Coğrafya Fakültesi | 1989 |

**Akademik Kariyer**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Unvanı** | **Görev Yeri** | **Tarih** |
| **Profesör** | Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Ermeni Dili ve Kültürü | **06.05.2008** |
| **Doçent** | YÖK Üniversitelerarası Kurul, Ermeni Dili ve Kültürü (görev yeri: Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi) | **15.04.2002** |
| **Yardımcı Doçent** | Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri ve Edebiyatları (Rus Dili ve Edebiyatı) | **01.06.2002** |
| **Araştırma Görevlisi** | Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri ve Edebiyatları (Rus Dili ve Edebiyatı) | **01.08.1995** |

**İdari Görevler**

03.07.2008 – (Halen) Kafkas Dilleri ve Kültürleri Bölüm Başkanı, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi

03.07.2008 – (Halen) Ermeni Dili ve Kültürü Anabilim Dalı Başkanı, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi

16.10.2003 – (Halen) Ermeni Dili ve Kültürü Anabilim Dalı Başkanı, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Öğretim Kurumunun Adı** | **Görev Yaptığı Yıllar** | **Verdiği Ders** |
| Bülent Ecevit Üniversitesi | 2016-2017 Bahar Dönemi | Edebi Akımlar  Modern Eleştiri Kuramları |
| Kara Harp Okulu | 2015-2016 Bahar Dönemi | Rus Kültür Tarihi (Rusça) |
| Polis Akademisi | 2012-2013 Bahar Dönemi | Rusça |
| Kara Harp Okulu | 2000-2012 | Ermenice |

**Misafir Öğretim Üyesi Olarak Görev Yaptığı Yüksek Öğretim Kurumları**

**Kurul Üyelikleri**

07.05.2014 – (Halen) Ankara Üniversitesi Karşılaştırmalı Medeniyet ve Barış Çalışmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi Danışma Kurulu Üyeliği

03.07.2008 – (Halen) Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Akademik Kurul Üyesi

16.10.2003 – (Halen) Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Akademik Kurul Üyesi

**Seçici Kurul Üyeliği**

Ankara Üniversitesi 2017 Roman ve Öykü Ödülü Roman Türü Seçici Kurul Üyesi

Ankara Üniversitesi 2016 Roman ve Öykü Ödülü Roman Türü Seçici Kurul Üyesi

Ankara Üniversitesi 2015 Roman ve Öykü Ödülü Roman Türü Seçici Kurul Üyesi

**İlgi Alanları**

Ermeni Kültürü, Rus Edebiyatı, Türk Edebiyatı, Karşılaştırmalı Edebiyat, Çeviribilim

**Burslar**

1995-1999, Yükseköğretim Kurumu Başkanlığı tarafından Ankara Üniversitesi adına Doktora yapmak üzere Moskova Devlet Üniversitesi’ne gönderilmiştir.

**Yabancı Diller**

Ermenice, Rusça, İngilizce

**YAYINLAR**

**Kitaplar**

1. *Rus Edebiyatı’nın Mihenk Taşları,* Hece, Ankara, 2019.
2. *Dostoyevski Okumaları*, Hece, Ankara, 2018.
3. *Rus Edebiyatı Öykü Antolojisi*, Kavis, İstanbul, 2010 (2. Baskı/ Hazırlayan, yazar ve farklı çevirmenlerle birlikte çevirmen olarak; 1. Baskı, Dünya, 2004).
4. *Rus Edebiyatının Açılımları*, Kavis, İstanbul, 2010.
5. *Ermenice Öğreniyorum*, Kurmay, 2007 (2. Baskı).
6. *Doğu Ermenice Türkçe Sözlük*, Kurmay, 2007 (2. Baskı).
7. *Sözde Ermeni Soykırımı Projesi/ Toplumsal Bellek ve Sinema*, Say, İstanbul, 2006.
8. *Çehov Öyküleri Seçkisi*, Dünya, İstanbul, 2004 (Hazırlayan, yazar ve farklı çevirmenlerle birlikte çevirmen olarak).
9. *Ermeni Edebiyatı Seçkisi*, Kültür Bakanlığı, Ankara, 2001 (Hazırlayan, yazar ve farklı çevirmenlerle birlikte çevirmen olarak).

**Bölüm Yazarlığı**

1. “Kitle İletişim Araçları ve ‘Ermeni Sorunu’nu Konu Alan Metinlerde Yaratılan İmajlarda Görülen Paradokslar”, *Dünden Bugüne Türk Ermeni İlişkileri*, Editörler: İdris Bal, Mustafa Çufalı, Nobel, Ankara, 2003, s. 425-424.
2. “Mizahın Ardındaki Eleştirel Bakış: Fazıl İskender”, *Fazıl İskender, Çik ve Puşkin*, Çev.: Mehmet Özgül, Dünya, İstanbul, 2004, s. 7-12 (Önsöz).
3. “Rus Edebiyatında Sürgün Motifleri ve Sürgün Yazarlar”, Haz.: Feridun Andaç, *Sürgün Edebiyatı, Edebiyat Sürgünleri*, Bağlam Yayıncılık, İstanbul, 1996, s. 181-187.
4. “Dostoyevski ve ‘Ölü Bir Evden Hatıralar’”, Haz.: Feridun Andaç, *Sürgün Edebiyatı, Edebiyat Sürgünleri*, Bağlam Yayıncılık, İstanbul, 1996, s. 291-296.

**Yabancı Dilde Makaleler**

1. “Armenian Terror During the Change in the Perception of and Reaction Towards Terrorism”, *Review of Armenian Studies*, No: 31, Ankara, 2015, p. 205-222.
2. “Caucasia: Crossroads of Gatherings and Seperations”, *GeoPolitica*, Anul X, Number: 48 (4/2012), Bucureşti, 2012, p. 118-126.
3. “Delusions Resulting from Nationalist Viewpoints and Armenian Allegotions”, *Review of Armenian Studies,* Number: 25, Ankara, 2012, p. 117-132.
4. “Актуальные проблемы перевода художественного текста с русского на турецкий язык (о проблеме транслитерации и транскрипции собственных имен) [Текст]” Вестник Московского университета. Сер. 9, Филология. - 2007. – N:2. - c. 130-135.
5. “The Armenian Image Created in the Armenian Mass Media”, *Review of Armenian Studies*, Volume: 2, Number: 7-8, Ankara/Turkey, 2005, p. 74-88.
6. “The Role of the Armenian Mass Media in Composing Social Memory Concerning”, *Review of Armenian Studies*, Volume: 2, Number: 6, Ankara, 2004, p. 54-63.
7. “К вопросы о транслитерации в переводах Брюсова с армянского языка на русский, Голоса молодых ученных, ДИАЛОГ-МГУ, Выпуск 5, Москва, 1999, с. 56-61.
8. “Из истории перевода художественного текста”, Голоса молодых ученных, ДИАЛОГ-МГУ, Выпуск 4, Москва, 1998, с. 97-101.
9. “Армянская поэзия в оценке Брюсова”, Голоса молодых ученных, ДИАЛОГ-МГУ, Выпуск 3, Москва, 1998, с. 69-80.

**Türkçe Makaleler**

1. "20. Yüzyıl Rus Edebiyatını Karakterize Eden Süreçler", *K24*, 05 Ekim 2017, http://t24.com.tr/k24/yazi/20-yuzyil,1404 (Erişim tarihi: 03.09.2018).
2. “Buzun Ateşle Dansı Sürecini Taçlandıran Bir Eser: *Karamazov Kardeşler”*, *Lacivert Öykü ve Şiir Dergisi,* Yıl: 11, Sayı: 66, Kasım-Aralık 2015, s. 45-50.
3. **“**Terör Algısının ve Teröre Karşı Verilen Tepkilerin Değişim Sürecinde Ermeni Terörü”, *Ermeni Araştırmaları,* Ermenilerin Sevk ve İskânı’nın 100 üncü Yılı, Sayı: 50, Ankara, 2015, s. 215-230.
4. “Edebiyat ve Teknoloji”, Lacivert, Sayı: 54, Kasım-Aralık 2013, s. 58-61.
5. “Estetik Algılarımızı Şekillendiren Göçler ve Göçmenler”, *Levant Report Series,* Number: 6, December 2013, s. 16-18.
6. “Edebiyat İçin Diyalog Ortamı Sunan Mekânlar: Edebiyat Dergileri”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 7, Şubat-Mart 2013, s. 155-162.
7. “Sanatı Zamanın Süzgecinden Geçmiş Bir Yazar ve Babalar ve Oğullar Adlı Eseri”, *Roman Kahramanları,* Sayı: 13, Ocak/Mart 2013, s. 9-15.
8. “Ferhat ile Şirin’in Öyküsüne Yeni Yaşam Olanakları Sunan Melezleşmeler”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 5, Ekim-Kasım 2012, s. 160-167.
9. “Rus Edebiyatını Rus Edebiyatı Yapan Başlangıçlar”, *Remzi Kitap Gazetesi*, Sayı: 81, Eylül 2012, s. 14.
10. “Kuprin’in Eserlerinde Aşk”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 4, Ağustos-Eylül 2012, s. 133-138.
11. “Döner Kavşakta Bir Rus Klasiği: Mihail Afanasyeviç Bulgakov”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 2, Nisan-Mayıs 2012, s. 113-119.
12. “Postmodern Dünya ve Oğuz Atay’ın Öykülerindeki Yansımaları”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 1, Şubat-Mart 2012, s. 104-113.
13. “Ermeni İddiaları İçin Ciddi Bir Dayanak: Önyargılar”, *Ermeni Araştırmaları*, 10. Yıl Özel Sayısı, Sayı: 37-38, Ankara 2010-2011, s. 71-82
14. “Metin Turan’la Edebiyatın Ulusal Kimliği Üzerine Tartışırken- III”, *Afrodisyas Sanat Dergisi*, Yıl: 5, Sayı: 27, İzmir, Mayıs-Haziran 2011, s. 37-42
15. “Metin Turan’la Edebiyatın Ulusal Kimliği Üzerine Tartışırken- II”, *Afrodisyas Sanat Dergisi*, Yıl: 5, Sayı: 26, İzmir, Mart-Nisan 2011, s. 41-45
16. “Metin Turan’la Edebiyatın Ulusal Kimliği Üzerine Tartışırken- I”, *Afrodisyas Sanat Dergisi*, Yıl: 5, Sayı: 25, İzmir, Ocak-Şubat 2011, s. 40-43
17. “Göç Algıları”, *Lacivert Öykü ve Şiir Dergisi*, Sayı: 37, Yıl: 7, Ankara, Ocak-Şubat 2011, s. 65-67.
18. “Feridun Andaç’ın Denemelerinde Yalnızlığın ve Belleğin Alegorisi: Paris”, *Hürriyet GÖSTERİ Dergisi*, Sayı: 300, İstanbul, 2010, s. 28-33.
19. “Gürsel Aytaç’ın Çalışmalarında Kültür, Medya, Edebiyat İlişkisi”, *Yaşamak Eşittir Yazmak Gürsel Aytaç Kitabı,* Hece Yayınları, Ankara, 2008, s. 105-113.
20. “Toplum, Birey ve Kimlik”, 20.07.2007

(bkz.<http://www.soykirimgercegi.com/htmpage.asp?id=501>) (23.09.2013).

1. “Evrensel Bir Konu Olarak Ütopyanın Türk Edebiyatındaki Yeri”, *Folklor/Edebiyat*, Sayı: 48, Ankara, 2006, s. 379-387.
2. “Türk ve Ermeni Edebiyatlarında İmge Karşılaştırması”, *Folklor/Edebiyat*, Sayı: 46, Ankara, 2006, s. 165-174.
3. “Ermeni Tarihçiler Tarafından Yazılan Kitaplarda Yapılan Tahrifatlar”, *Ermeni Araştırmaları*, Sayı: 22, Ankara, 2006, s. 57-68.
4. “Ermeni Sorununda Gözden Kaçırdıklarımızın Ermeni Basınındaki İzdüşümleri”, *Ermeni Araştırmaları,* Sayı: 19, Ankara, 2005, s. 51-61.
5. “Feridun Andaç’ın Denemelerinde Çağrışımların Rolü”, *Varlık*, Eylül, İstanbul, 2005, s. 55-61.
6. “Ermeni Sorunuyla İlgili Olarak Toplumsal Bellek Oluşturma Yönünde Ermeni Kitle İletişim Araçlarının Oynadığı Rol”, Abant İzzet Baysal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Cilt: 2003-2, Sayı: 7, Bolu, 2003, s. 57-63 (ULAKBİM tarafından taranmaktadır, bkz.http://dergipark.ulakbim.gov.tr/asbed/article/viewFile/5000072347/5000066545).
7. “Feridun Andaç’ın Denemelerini Okurken”, *Varlık*, Aralık, İstanbul, 2002, s. 49-51.
8. “Çeviribilim ve Çeviri Sorunları (Türkçe, Rusça ve Ermenice Çevirilerde Karşılaşılan Sorunlar)”, *LİTTERA Edebiyat Yazıları*, Cilt: 11, Mayıs 2002, s. 223-228.
9. “Babam ve Kiraz Ağacı Öyküsündeki Anlatım Tekniklerinin Metin Analizi Yöntemiyle İncelenmesi”, *Adam Öykü*, Sayı: 28, Mayıs-Haziran 2000, s. 73-75.
10. “Lyudmila Petruşevskaya’nın “Lala i Mara” Adlı Öyküsü”, *Gündoğan Edebiyat*, Sayı: 22, 1998, s. 59-63.
11. “Melisa Gürpınar. ‘İstanbul’un Gözleri Mahmur’. Figürler”, *Gündoğan Edebiyat*, Sayı: 3, 1992, s. 29-33.

**Yayınlanmış Sempozyum/Kongre Bildirileri**

**Uluslararası**

1. "Edebiyat ve Sinema Etkileşimine Bir Örnek: İsmail Bozkurt'un Eserlerinde Zaman ve Mekân Kurgusunun Analizi", Üçüncü Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları Sempozyumu Bildirileri, 1. Cilt, Lefkoşa/KKTC, 5-6 Mart 2018, s. 149-155.
2. “Kurmaca Metinlerde Yaratılan Savaş Algısı”, Savaş ve Kültür Sempozyumu, Sempozyum Bildirileri, Editörler: Yard. Doç. Dr. Nazan Kahraman, Metin Turan, Dr. Çiğdem Dürüst and Timur Yılmaz, KIBATEK, Aralık 2017, Ankara, s. 287-293.
3. (Bildiri Özeti) Тема любви в романе Гюрселя Кората "Снова восходила Венера", XXV Международной научной конференции "Дмитриевские чтения", посвященной памяти Дмитрия Михайловича Насилова, 6 октября 2017 года, Москва, с. 43.
4. “İsmail Bozkurt’un Kurmaca Eserlerinde Kıbrıslı Gençler”, “II. Uluslararası Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları Sempozyumu” Bildiri Kitabı (Düzenleyen KIBATEK, Ankara Kıbrıs Türk Kültür Derneği Genel Merkezi, E.Ü. Türk Dünyaları Araştırma Enstitüsü), Yayına Hazırlayan: Dr. Mehmet Çevik, 12-13 Mayıs 2016, İzmir, s. 189-196.
5. (Bildiri Özeti) “Ermeni İddiaları ve Algı Mekanizmaları”, Akdeniz Üniversitesi tarafından düzenlenen Kadim Dostluğun Yüz Yıllık Açmazında Türk-Ermeni İlişkileri Uluslararası Sempozyumu: Toplumsal Bellek, Önyargılar ve Gerçekler, 8-11 Nisan 2015, Antalya.
6. “Edebiyatlar Arasında Bilingual Yazarlar Aracılığı İle Kurulan Köprüler”, Bülent Ecevit Üniversitesi ve Atatürk Kültür Merkezi işbirliğiyle düzenlenen II. Uluslararası Türk ve Dünya Edebiyatları Arasında Etkileşimler Sempozyumu, 8-10 Mayıs 2014, Zonguldak, Editörler: Dr. Musa Demir, Dr. Hasan Özer, Hüseyin Alpsoy, Zonguldak 2015, s. 15-19.
7. “İsmail Bozkurt’un Kurmaca Eserleri Üzerine”, Kıbrıs Türk Edebiyat ve Edebiyatçıları Sempozyumu, 12-13 Kasım 2014, Ankara. Basıldığı yer: Turnalar, Sayı: 60, Gazi Mağusa (KKTC), 5 Ekim 2015, s. 31-34
8. Rus Edebiyatının Çağdaşlaşma Serüveni”, 13. Uluslararası Ankara Öykü Günleri, 1-6 Mayıs 2013, Ankara. Basıldığı Yer: *14 Şubat Dünyanın Öyküsü*, Ağustos-Eylül 2014, s. 151-153.
9. “Kafkasya: Buluşmalara ve Ayrılıklara Kavşak Olan Bölge”, Ortadoğu, Balkanlar ve Kafkasya Üçgeninde Türkiye: Politik ve Kültürel Perspektifler Sempozyumu, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, 02-04.05.2011, Ankara, Editör: Doç. Dr. Bekir Koç, s. 37-48.
10. “Edebiyatta Etkileşim Araçları ve Süreçleri”, Türk ve Dünya Edebiyatları Arasındaki Etkileşimler Sempozyumu, Düzenleyici Kuruluşlar: Bülent Ecevit Üniversitesi, Yunus Emre Enstitüsü,24-26.05.2012, Zonguldak. Bildiri metinlerini yayına hazırlayanlar: Betül Mutlu - Metin Turan, s. 49-55.
11. “Edebiyatın Etkileşim Alanları”, Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı’nın Gelişimi Paneli, Zonguldak Karaelmas Üniversitesi, 21.10.2011, Zonguldak, Basıldığı yer: *Evrensel Kültür*, Sayı: 241, Ocak 2012, s. 70-72.
12. “Edebiyatta Değişen Zaman ve Mekân Algıları”, tarihinde düzenlenen Tarih ve Mekan/Zaman Bağlamında Türk Edebiyatı konulu XX. Uluslararası KIBATEK Edebiyat Sempozyumu, Bilecik Üniversitesi, 25-27 Nisan 2011, Bildiri metinlerini yayına hazırlayan: Metin Turan, s. 11-20.
13. “Yeni Bir Toplumsal Bellek Oluşturma Çabalarına Ermeni Senaristlerin Katkıları”, Psiko-Politik Bir Yaklaşım ile Türk-Ermeni İlişkileri */Sertifikalı Eğitim Programı*, 25-26 Aralık 2009, Bildiri metinlerini yayına hazırlayanlar: Bahar Senem Çevik-Ersaydı, Abdülkadir Çevik, AKY, Uşak, 2011.
14. “Ermeni İddialarını Değerlendirirken Neden Ermenice Metinleri de Dikkate Almalıyız?”, TÜKSEV Uluslararası Ermeni Sorunu Sempozyumu, 20-21.04.2007, Ankara. Yayımlandığı yer: <http://www.soykirimgercegi.com/htmpage.asp?id=644> .
15. “Göç Olgusu ve Edebiyat”, 4-8 Mayıs 2009 Hamburg Almanya’da düzenlenen Kültür ve Edebiyatta Göç ve Göçmenlik konulu XVI.  KIBATEK Edebiyat şöleni bildiri metinleri, Yayına hazırlayan: Metin Turan, s. 29-36.
16. “Украинская литература в Турции”, (Dili Rusça/ Türkçe ve Ukraynaca Özetle yayınlandı), Uluslararası KIBATEK Türk Edebiyatı Şöleni Bildirileri, Kiev, 2005, s. 25-29
17. “Ermeni Kitle İletişim Araçlarında Ermeni Sorunu”, Türk Ermeni İlişkilerinde Tarihi Gerçekle Sempozyumu*, 15-16 Aralık 2005,* Bildiri metinlerini yayına hazırlayan: Prof. Dr. Aysel Ekşi, *Türk Ermeni İlişkilerinde Tarihi Gerçekler*, Alfa, İstanbul, 2006, s. 195-210 (Sempozyum Bildirisi, İstanbul Teknik Üniversitesi, 15-16 Aralık 2005)
18. “Türk–Ermeni İlişkilerinde Edebiyatın Yeri” (Türkçe ve İngilizce Metin), 1000 Yıllık Beraberlik: Türkler ve Ermeniler 4. Uluslararası Sinema-Tarih Buluşması, TÜRSAK, 2002, İstanbul, s. (Türkçe) 25-33; (İngilizce) 52-61.

**Ulusal**

1. “Erhan Bener’in Yalnızlar Romanında Metinlerarasılık”, "Erhan Bener, doğumunun 90’ıncı, aramızdan ayrılışının 10’uncu yılında 'Yalnızların Oyuncusu' adlı etkinlik", Yer: Caddebostan Kültür Merkezi/İstanbul, 3 Nisan 2018. Yayımlandığı yer: “Erhan Bener’in Yalnızlar Romanında Metinlerarasılık”, *Turnalar*, Sayı: 70, Ankara, 2018, s. 7-12.
2. “Yaşar Kemal’in Romanlarında Yaşayan Kadınlar”, “Bir Edebiyat Adası: Yaşar Kemal Sempozyumu”, Nilüfer Belediyesi, 16-17 Aralık 2016, Bursa, s. 135-142.
3. “O. Atay’ın Tutunamayanlar Tipinin Taşıdığı Evrensel Genler”, 5. Oğuz Atay Etkinliği, 15.10.2010, Kastamonu. Yayımlandığı yer: “Oğuz Atay’ın Yarattığı Tutunamayanlar Tipinin Evrensel Genleri”, *Folklor/Edebiyat*, 67, 2011/3, s. 29-36.
4. “Yevgeni Zamyatin Ütopya Algılarını Yeniden Kurarken”, İstanbul Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Slav Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Rus Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı tarafından düzenlenen Çağdaş Rus Edebiyatı ve Sanatında Yeni Arayışlar konulu sempozyum, 4 Haziran 2010, İstanbul, Yayımlandığı yer: Folklor/Edebiyat, Sayı: 63, Ankara, 2010.
5. “24 Nisan 1915 Tarihinde Neler Oldu?/Ermeni Ninelerin Anlatamadığı Gerçekler”, Nevşehir Valiliği İl Milli Eğitim Müdürlüğü Özel Kardelen Koleji tarafından düzenlenen konferans, 15.02.2008, Ankara. Yayımlandığı yer: <http://www.soykirimgercegi.com//htmlpages/krc/manset2002.htm>
6. “Çehov Bir Kez Daha İki Yüzyılın Sınır Çizgisinde”, Ölümünün 100. Yıldönümünde Çehov, 8. Ankara Öykü Günleri, 1-6 Haziran 2004, Ankara, Yayımlandığı yer: *Varlık*, Ocak, İstanbul, 2005, s. 56-60.
7. “Hangi Çehov?”, İktisat Oyuncuları 1. Kısa Oyun Günleri, Dokuz Eylül Üniversitesi, 21-22-23 Aralık 2005,İzmir,Yayımlandığı yer: *Edebiyat ve Eleştiri*, 89–90, Ankara, 2006, s. 57-67.
8. “Ermeniceden Türkçeye ve Rusçaya Çevrilen Metinlerde Transkripsiyon ve Transliterasyon Sorunu”, Cumhuriyetimizin 80. Kuruluş Yıldönümü// Doğu - Batı Dilleri ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, 22-23 Ekim 2003, DTCF Cumhuriyetimizin 80. Kuruluş Yıldönümü Anı Kitabı, DTCF, Ankara Üniversitesi Basımevi, 2004, s. 243-247.
9. “Ermeni Kültüründeki Üç Tabudan Birisi: Ermeni Dili”, Ermeni Araştırmaları 1. Türkiye Kongresi Bildirileri, III. Cilt, ASAM, Ankara, 2003, s. 137-142.

**Yayımlanmamış Kongre/Sempozyum Bildirileri**

1. “Sabahattin Ali’nin *İçimizdeki Şeytan* Adlı Eseri Üzerinde Metinlerarası Bir İnceleme”, “Doğumunun 110’uncu Yıldönümü Dolayısıyla Sabahattin Ali, Bulgaristan ve Balkanlar’da Edebiyat” konulu XXIX. Uluslararası Kıbatek Edebiyat Sempozyumu, 17 Mayıs-21 Mayıs 2017, Ardino (Eğridere)/ Bulgaristan.
2. “Ermeni İddialarının Propagandasında Algılama Yönetimi İçin Kullanılan Materyaller: Göç ve Göçmen Anıları” Amasya Üniversitesi tarafından 07.04.2017 tarihinde düzenlenen konferans, Amasya; AVİM tarafından 02.03.2017 tarihinde düzenlenen konferans, Ankara.
3. “Kültürlerarası Etkileşim Sürecini Başlatan Mekânlar ve Etkenler” (açılış konuşması), 51. Kütüphane Haftası, Kültürlerarası Diyalog ve Kütüphaneler, 30 Mart 2015, Ankara.
4. “Türk ve Dünya Edebiyatlarının Etkileşim Alanları”, Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı’nın Gelişimi Paneli, Zonguldak Karaelmas Üniversitesi, 21.10.2011, Zonguldak.
5. “Göç ve Edebiyat”, Amsterdam SUN ve Anatolia Öğrenci Derneği tarafından düzenlenen konferans, 02.10.2009, Vrije Universiteit, Hollanda.
6. “Ermeni İddiaları ve Sinema”, Merzifon Kaymakamlığı tarafından düzenlenen konferans, 11.05.2007.
7. Kazan Kaymakamlığı tarafından düzenlenen “Asılsız Soykırım İddiaları” konulu konferans, 20.09.2005, Kazan/Ankara.
8. “Ermeni Tarihinde Oluşturulan Karanlık Noktalar”, Haymana Kaymakamlığı tarafından düzenlenen konferans, 25.05.2005.
9. Kazan Kaymakamlığı tarafından düzenlenen “Asılsız Soykırım İddialarıyla Mücadele” çerçevesinde düzenlenen konferans, 23.09.2004, Kazan/Ankara.

**Etkinlikler**

**Uluslararası**

1. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı - TEDA Türkiye'nin Çeviri ve Yayım Destek Programı kapsamında faaliyet gösteren Edebi Çeviri Atölyelerinden TURUSÇAT çalışmalarına 3-10 Kasım 2014 tarihlerinde katılım (Büyükada/İstanbul).

**Çeviri**

**Kitaplar**

1. Fyodor Mihayloviç Dostoyevski, İnsancıklar, Hece, Ankara, 2020.
2. Anton Çehov, *Ateşler/Çukurda*, Hece, Ankara 2020. (birinci baskı: Anton Çehov, *Ateşler/Çukurda*, Dünya, İstanbul, 2004).
3. Turgenyev, *İlk Aşk*, Elfene, İstanbul, 2019. (birinci Baskı: Turgenyev, *İlk Aşk*, Kavis, İstanbul, 2010).
4. Fyodor Mihayloviç Dostoyevski, *Beyaz Geceler*, Hece, Ankara, 2018 (birinci baskı: Dostoyevski, *Beyaz Geceler*, Kavis, İstanbul, 2009).
5. Vasili İvanoviç Kuleşov, *Puşkin*, Cümle, Ankara, 2018 (birinci baskı: Prof. Dr. V. İ. Kuleşov, *Puşkin*, Multilingual, İstanbul, 2000).
6. Maksim Gorki, *Pepe*, İmge, Ankara, 2014 (birinci baskı 2007).
7. Çingiz Guseynov, *Muhammed, Memed, Memiş,* Roman Kahramanları, İstanbul, 2013.
8. Yevgeni İvanoviç Zamyatin, *Sabaha Karşı Toprak Şifa Bulacak*, Kavis, İstanbul, 2010.
9. Turgenyev, *İlk Aşk*, Kavis, İstanbul, 2010.
10. E. Uspenski, *Fedor Amca*, Beyaz Balina, İstanbul, 2006.
11. Anton Çehov, *Ateşler/Çukurda*, Dünya, İstanbul, 2004.

**Makaleler/Öyküler/Şiirler**

1. Fyodor Mihayloviç Dostoyevski, “Mujik Marey”, HECE ÖYKÜ, Sayı: 86, Nisan-Mayıs 2018, Ankara, s. 135-139.
2. Елена Твердислова, Стихи. Перевод на турецкий язык **Бирсен Караджи**, Клуб N Литературный альманах, Центр поэтической книги (при Русском ПЕН) Москва, 2016, с. 56-59.
3. Viktoriya Tokareva, “Mutlu Son”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 8, Nisan-Mayıs 2013, s. 9-14. (öykü)
4. Boris Zaytsev, “Akşam”, *Dünyanın Öyküsü,* Sayı: 3, Haziran-Temmuz 2012, s. 121-122. (öykü)
5. Cengiz Guseynov, “Mektuplar (Birinci Mektup, İkinci Mektup, Üçüncü Mektup)”, 19 Ekim 2010 (bkz.[http.//www.suleymaniyevakfi.org/sizden-gelenler/mektuplar-cengiz-guseynov.html](http://www.suleymaniyevakfi.org/sizden-gelenler/mektuplar-cengiz-guseynov.html)). (öykü)
6. Yelena Sergeyevna Tverdislova, “Helen”, *Patika Dergisi*, No: 68, Ankara, 2010, s. 17. (şiir)
7. Teffi, “Yazılmamış Günlüklerden”, *Patika Dergisi*, No: 69, Ankara, 2010, s. 12-13. (öykü)
8. Samuel Yakovleviç Marşak, “Bagaj”, *Patika Dergisi*, No: 62, Ankara, 2008, s. 11-12. (poema)
9. Mariya Vardenga, “Yazar Pelevin: Yeni Edebiyat Konusunda Bir Ders”, *Edebiyat ve Eleştiri*, No: 91, Ankara, 2007, s. 103-105. (eleştiri yazısı)
10. J. McCarthy ve diğerleri, *The Armenian Rebellion at Van*, The University of Utah Press, Salt Lake City, 2006. (Bilimsel çalışma/ Ermeniceden çevirmen olarak katkıda bulunduğu kitap)
11. N.V. Gogol, “Korkunç El”, *İmge Öyküler*, No: 7, Ankara, 2006, s. 98-100. (öykü)
12. (Yazar ve Çingiz Guseynov’un anılarının çevirmeni olarak) “Nâzım Hikmet’in İkinci Ölümü”, *İmge Öyküler*, No: 4, Ankara, 2005, s. 69-75. (anı)
13. Mikael Danielyan, “İdeoloji Olan Terörizm”, *Ermeni Araştırmaları*, No: 14-15, Ankara, 2004, s. 165-166. (makale)
14. Halık Guseynoviç Kor-Oglı, “Türk Totemleriyle İlgili Mitler”, *Folklor/Edebiyat*, No: 37, Ankara, 2004, s. 73-80. (makale)
15. Çingiz Guseynov, “Nâzım Hikmet’in Tutsaklıktan Özgürlüğe Üç Kaçışı”, *Çağdaş Türk Dili*, Özel Sayı: II, No: 173, 2002, s. 342-350. (anı)
16. “Semyon (Bir Eski Zaman Öyküsü)”, Yazar: Andrey Platonov, Haz.: Prof. Dr. Gürsel Aytaç, *Çağdaş Dünya Edebiyatı Öykü Seçkisi*, Kültür Bakanlığı, s. 397-407, Ankara, 1999. (öykü)
17. “Puşkin’in ‘Peygamber’ Adlı Şiiri ve Muhammed Peygamberle İlgili Arap Efsanesi”, Yazar: Halık Guseynoviç, Kor–oglı, *Edebiyat ve Eleştiri*, No: 45, s. 78-82, Eylül-Ekim 1999. (makale)
18. “Praskova Aleksandrovna Osipova’nın A.S. Puşkin’e Mektubu”, *Edebiyat ve Eleştiri*, No: 45, s. 73, Eylül-Ekim 1999. (edebi mektup)
19. Prof. Dr. D. Gudiashvili, “XV-XVII. Yüzyıllarda Türkiye’de İpekli Kumaş Dokumacılığı”, *Osmanlı (Ansiklopedisi),* Cilt 3, Yeni Türkiye Yayınları, s. 86-96, Ankara, 1999. (makale)
20. “Şçelikovo’ya İlk Seyahat”, Yazar: A. N. Ostrovski, Haz.: Prof. Dr. Gürsel Aytaç, *Gezi Notları Seçkisi*, Gündoğan Yayınları, Ankara, 1994, s. 275-284. (gezi notu)
21. “N.V.Gogol’ün S.T.Aksakov’a Mektubu”, Haz.: Prof. Dr. Gürsel Aytaç, *Mektup Seçkisi*, Gündoğan Yayınları, Ankara, 1992, s. 179-183. (edebi mektup)
22. “M.Gorki (Aleksey Maksimoviç Peşkov)’nin Konstantin Aleksandroviç Fedin’e Mektubu”, Haz.: Prof. Dr. Gürsel Aytaç, *Mektup Seçkisi*, Gündoğan Yayınları, Ankara, 1992, s. 188. (edebi mektup)

**Röportajlar**

1. Sofya Kurban, “Birsen Karaca ile Anna Karenina Üzerine Söyleşi”, *Lacivert,* No: 45, Mayıs-Haziran 2012, s. 44-50
2. Özkan Kıymaz, “Ermeni Dili Mezunları İşsiz Kalmıyor”, *Ankara Üniversitesi Bülteni*, No: 129, Ankara, 12 Şubat 2010, s. 27.
3. *2023 Dergisi*, Doç. Dr. Birsen Karaca ile Söyleşi: Toplumsal Belleğin Dinamikleri ve Ermeni Kimliğini Yenileme Çabalarındaki Rolü, *2023 Dergisi*, No: 76, Ankara, 15 Ağustos 2007, s. 16-22.
4. Mehmet Çevik, Doç. Dr. Birsen Karaca ile “Sözde Ermeni Soykırımı Projesi”ne Dair*, Edebiyat Otağı*, No: 21, Ankara, 2007, s. 32-36.
5. Murat Aksoy, “Unutturulmak İstenen Geçmiş” *Cumhuriyet Kitap*, 22 Mart 2007.
6. Muhsin Öztürk, , “Ermenice Bilen Tek Türk”, *Aksiyon,* No: 633, 22.01.2007*.*
7. Nida Nevra Savcılıoğlu, *“*Çehov’dan Sola, Kemal Tahir’den Dümdüz, Karşınıza Yeni Kitaplar Çıkacak…”, *İmge Öyküler*, No: 7, Ankara, 2006, s. 124-128.
8. Şeyma Apaydın, *Dünden Bugüne TERCÜMAN*, 04.04.2005.
9. Ergün Çenit, *Klavuz*, No: 19, Ekim 2004, s. 36-38.
10. Hırant Dink, “Memnun Dönüyorum”, *Agos*, 28.01.2000.

**Akademik organizasyonlar (Düzenleme Komitesi vs.)**

**Sempozyum/Panel vd. Etkinlikler Bilim Danışma Kurulu Üyeliği:**

1. (Akademik Danışma Kurulu) “Üçüncü Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları Sempozyumu” KIBATEK; Lefkoşa/KKTC, 5-6 Mart 2018.
2. (Düzenleme Kurulu ve Bilim Kurulu) “I. Uluslararası Savaş ve Kültür Sempozyumu”, KIBATEK ve Amasya Üniversitesi, Amasya, 17-19 Kasım 2017.
3. (Bilim Kurulu) “Doğumunun 110’uncu Yıldönümü Dolayısıyla Sabahattin Ali, Bulgaristan ve Balkanlar’da Edebiyat”, XXIX. Uluslararası KIBATEK Edebiyat Sempozyumu, Ardino (Eğridere)/ Bulgaristan, 17-21 Mayıs 2017.
4. (Bilim Kurulu) “II. Uluslararası Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları Sempozyumu”, Ege Üniversitesi Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, Kıbrıs Türk Kültür Derneği Genel Merkezi, Kıbrıs Balkanlar Avrasya Türk Edebiyatları Vakfı ve Kıbrıs Balkanlar Avrasya Türk Edebiyatları Kurumu’nun işbirliğinde, İzmir, 12-14 Mayıs 2016
5. (Düzenleme Kurulu ve Bilim Kurulu) “I. Uluslararası Göç ve Kültür Sempozyumu”, KIBATEK ve Amasya Üniversitesi, Amasya, 01-03 Aralık 2016.
6. (Bilim Kurulu) “Doğu Edebiyatında Batı, Batı Edebiyatında Doğu” XXVIII. Uluslararası KIBATEK Edebiyat Sempozyumu, Krakow /Polonya, 25-30 Haziran 2015.
7. (Bilim Kurulu) “Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları Sempozyumu”, KIBATEK-Kıbrıs Türk Kültür Derneği Genel Merkezi, Ankara, 12-13 Kasım 2014.
8. (Bilim Kurulu) “Doğu İle Batı Arasında Zarif Bir Köprü: Türk ve Rus Edebiyatları”, KIBATEK-Petersburg Yazarlar Birliği, Petersburg, 12-17 Eylül 2014.
9. (Bilim ve Danışma Kurulu) “II. Uluslararası Türk ve Dünya Edebiyatları Arasında Etkileşimler Sempozyumu”, Bülent Ecevit Üniversitesi ve Atatürk Kültür Merkezi, Zonguldak, 07-11 Mayıs 2014.
10. (Bilim Kurulu) “Uluslararası Tarih Boyunca Türk İdaresinde Ermeniler Sempozyumu”, Kafkas Üniversitesi, Kars, 08-10 Mayıs 2014.
11. (Düzenleyen) Prof. Dr. Bingür Sönmez tarafından verilen “Sarıkamış” konulu konferans, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Ankara, 19.12.2014.
12. (Bilim Kurulu)“Uluslararası Türk ve Dünya Edebiyatları Arasında Etkileşimler Sempozyumu”, KIBATEK-Bülent Ecevit Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Zonguldak, 24-26 Mayıs 2012.
13. (Bilim Kurulu) Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi’nin kuruluşunun 75. Yılı kutlamaları çerçevesinde düzenlenen “Ortadoğu-Balkanlar-Kafkasya Üçgeninde Türkiye: Politik ve Kültürel Perspektifler Uluslararası Sempozyumu”, 2-4 Mayıs 2011.
14. (Bilim Kurulu) “Tarih ve Mekân Bağlamında Türk Edebiyatı Sempozyumu”, KIBATEK-Bilecik Üniversitesi, Bilecik, 24-28 Nisan 2011.
15. “Ermeni Araştırmaları II. Uluslararası Kongresi”nin tertip komitesinde üyelik, Ankara, 29-30 Mayıs 2004.

**VERDİĞİ DERSLER**

**Doktora**

1. Yazınsal Türler
2. Yabancı Dil Öğretim Metodları
3. Çeviribilim
4. Edebi Akımlar
5. Ermenicenin Öğretim Yöntemleri
6. Çeviribilim Uygulamaları

**Yüksek Lisans**

1. Uygulamalı Dilbilgisi I (Ermenice)
2. Uygulamalı Dilbilgisi II (Ermenice)
3. Genel Edebiyat Bilimi
4. Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi Uygulamaları
5. Doğu Ermeni Edebiyatı Tarihi I
6. Doğu Ermeni Edebiyatı Tarihi II

**Lisans**

1. Ermeni Dili ve Grameri I
2. Ermeni Dili ve Grameri II
3. Ermeni Dili ve Grameri III
4. Ermeni Dili ve Grameri IV

**DANIŞMANLIĞINDA TAMAMLANAN TEZLER**

**Doktora Tezi**

1. Doğanay Eryılmaz, “Edebiyatta Birinci Dünya Savaşı/Fransız, Türk ve Ermeni Literatürlerinde Birinci

Dünya Savaşı Anıları”, 22.06.2015.

**Yüksek Lisans Tezi**

1. Hande Aktaş, "Ermeni Edebiyatında Milliyetçilik: Paruyr Sevak Örneği", 26.10.2015.
2. Fatma Jale Gül Çoruk, “Hiciv Üzerine Bir Çalışma (Türk, İngiliz ve Ermeni Edebiyatları Örnekleminde), 15.01.2015.
3. Hatice Demirci, “Ermeni Asıllı Bir Osmanlı Aydını: Arşag Alboyacıyan’ın Hayatı ve Eserleri”, 30.04.2014.
4. Gülsün Yılmaz Gökkis, “Türk, Rus ve Ermeni Edebiyatlarında Ermeni İmgesi”, 25.12.2013.
5. Doğanay Eryılmaz, “Ermeni, Fransız ve Türk Literatürlerinde Anı Türü”, 23.05.2011.
6. Ercan Cihan Ulupınar, “Hovhannes Tumanyan’ın Masalları/Halk Edebiyatının Çocuk Edebiyatındaki Yansımaları”, 28.06.2010.
7. Yavuz Aydın, “Ermeniceden Türkçeye Yapılan Çevirilerde Karşılaşılan Çeviri Sorunları”, 14.04.2008.
8. Yıldız Deveci, “Zaven Biberyan’ın Yalnızlar adlı Romanıyla Barbara Frischmuth’un Pembe ve Avrupalılar adlı Romanında Türk İmgesi”, 07.05.2006.
9. Melek Sarı Güven, “Kevork Pamukciyan’ın Tarih Perspektifinden Olaylara Bakışı”, 21.09.2005.
10. Tuna Saylan, “Garip Akımının İki Temsilcisi Orhan Veli Kanık ve Zareh Yaldızcıyan”, 28.06.2004.

**Çalışmaları Hakkında Gazete ve Dergilerde Çıkmış Olan Yazılar**

1. Öner Ciravoğlu, “Rus Edebiyatının Açılımları”, Okuma Gözlüğü Adlı Köşe Yazısı, *Remzi Kitap Gazetesi*, No: 77, Mayıs 2012, s. 7.
2. Umut Eldem, “Ütopya Arayışının Kaçınılmaz Durağı: Distopya”, *Agos Kitap*, No: 22, Ağustos 2010, s. 13.
3. Temel Karataş, “Anlaşılmazlığın Ütopyası”, *Kitap Zamanı,* No: 55, Ağustos 2010, s. 15.
4. Fadime Uslu, “Zamyatin’in Simgelerine Doğru”, *Cumhuriyet Kitap*, No: 1071, Ağustos 2010, s. 16.
5. Ataol Behramoğlu, “Ermeni Edebiyatı”, Cumartesi Yazıları, *Cumhuriyet*, 21 Şubat 2009.
6. Gültekin Emre, "Bu Kez Birsen Karaca Hazırlamış/Rus Edebiyatı Öykü Antolojisi", *Cumhuriyet Kitap*, 20 Ekim 2005, s. 8.
7. Ayşegül Yılmazer, “Tolstoy'un Seçtiği 30 Çehov Öyküsü”, *Aydınlık*, 15 Ağustos 2004, s. 59.
8. Yervand Gobelyan, “Մեր ալեհեր հայոց լեզուն”, Շտահամար, *Agos,* 6 Nisan 2001.
9. İlhan Selçuk, "Yamyamlık...", Pencere, *Cumhuriyet*, 21 Ağustos 1996.

**Atıflar**

1. Doç. Dr. Giray Saynur Derman, Ermeni Diasporası’nın Türkiye-ABD İlişkilerine Etkisi, Türkler Ve Ermeniler: Tarih Boyunca Türk Ermeni İlişkileri, 2018 - Marmara Üniversitesi <http://turksandarmenians.marmara.edu.tr/tr/ermeni-diasporasinin-turkiye-abd-iliskilerine-etkisi/> (31.08.2018)
2. Merve Karabulut, Thomas Bernhard’ın Eserlerinde Avusturya, *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Sayı: 58, 2017, s. 27-36.
3. Nergiz [Gahramanlı,](javascript:__doLinkPostBack('','ss~~AR%20%22GAHRAMANLI%2C%20NERG%C4%B0Z%22%7C%7Csl~~rl','');) Gogol'ün Ölü Canlar Romanındaki Tenkit Hedefleri, Igdir University Journal of Social Sciences, Issue: 12, July 2017 p. 115-135.
4. Semra Öğretmen, "Anna Seghers’in “Transit” Adlı Romanında Sürgün İzleği", Tez Danışmanı: Yrd. Doç. Dr. Abdulkerim Uzağan, Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Van, 2017.
5. Ayten Çelebi, Türkiye’de Rusya’ya Dair Çıkan Kitaplar (1991-2016), *Marmara Türkiyat Araştırmaları Dergisi,* Cilt III, Sayı 2, Sonbahar 2016, s. 251-280, ISSN 2148-6743.
6. F. Jale Gül Çoruk, Saadet Büyük Güler, Yalçın Kayalı, “Çeviride Kültürel Aktarım Sorunu: Karamazov Kardeşler Örneği”,- 115 -*Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, Cilt: 9, Sayı: 42, Şubat 2016, 115-121.
7. Asiye Mevhibe Coşar, “Bir Kıyamet Provası: Göçe Sürgün Hayatlar”, *Göç Dergisi*, Cilt: 3, Sayı: 2, 2016, s. 166-174.
8. Özlem Köksal, *Aesthetics of Displacement: Turkey and its Minorities on Screen*, Bloomsbury Publishing, New York, 2016.
9. Nilüfer Denissova, Kültür Politikası ve Yazın Çevirisi N.V. Gogol, Ölü Canlar Yapıtı, Tez Danışmanı: Doç. Dr. Betül Parlak, T.C. İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim Anabilim Dalı, Çeviri Bilim Dalı, Doktora Tezi, İstanbul, 2015.
10. Dilek Çağlayan, “Oblomov” ve “Sayru”: Tiplerarası Bir Karşılaştırma, Danışman: Yard. Doç. Dr. Abbas Hilmi Tezgör, T.C. Yeditepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Karşılaştırmalı Edebiyat Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul, 2015.
11. Günay Güner (2015), Hagop Mıtzuri’nin Öyküleri, Sanattan Yansımalar, <http://www.sanattanyansimalar.com/yazarlar/gunay-guner/hagop-mintzuri-nin-oykuleri/623/> (Erişim Tarihi: 11.10.2017)
12. Mariana Bondar, “Türkiye ile Ukrayna Arasındaki Edebiyat Bağları (Sanatsal Eser Çevirileri: Geçmişteki Ve Şimdiki Durum)”, *Marmara Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, Cilt: II, Sayı: 1, Bahar 2015, ISSN: 2148-6743, s. 141-153.
13. Mehmet Çevik, “Toplumsal Bellek Bağlamında Kıbrıs Türk Manilerindeki İdeolojik-Politik Yansımalar”,

*Motif Akademi Halkbilimi Dergisi*, Cilt: 8, Sayı: 15 / 2015 (Ocak-Haziran), s. 91-117.

1. Abdullah Acehan, “Fyodor Mihayiloviç Dostoyevski ve Ahmet Mithat Efendi’den Hareketle Nesir Türünden Eserlerde Yazar-Eser İlişkisi”, *Motif Akademi Halkbilimi Dergisi* / Cilt: 8, Sayı: 6 / 2015 (Ocak-Haziran), s. 5-30.
2. Mehmet Çevik, “Toplumsal Bellek Bağlamında Kıbrıs Türk Manilerindeki İdeolojik-Politik Yansımalar”, *Motif Akademi Halkbilimi Dergisi*, Cilt:8, Sayı:15 / 2015 (Ocak-Haziran), s. 91-118.
3. Leyla Budak, “Ermenistan'da Medya: Genel Bir Değerlendirme”, *Ermeni Araştırmaları*, Sayı: 50, 2015, s. 107-123.
4. Mehmet Güneş, “Osmanlı Ermenilerinin Yaşadıkları Dönemi Yeniden İnşa Projesi “Houshamadyan” ve Yitirilen Ortak Belleği Kazanmada Görsel Hatıralar (bildiri metni)”, Kadim Dostluğun Yüz Yıllık Açmazında Türk-Ermeni İlişkileri Uluslararası Sempozyumu, 2015.
5. Ali Donbay, “Yeni Türk Edebiyatında Karşılaştırmalı Tezler”, *Turkish Studies* - International Periodical For

the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume: 9/3, Winter 2014, p. 549-582, Ankara/Turkey

1. Nazmi Alan, “Köprü Sözlük Kavramı ve Türkçedeki Örnekleri”, *KMÜ Sosyal ve Ekonomik Araştırmalar*

*Dergisi 16* (Özel Sayı I): 176-180, 2014.

1. Анатольевич, Леонтьев Ньургун, “Автоматическая коррекция букв в текстовом сообщении на якутском языке”, Интернет-журнал *Науковедение* Выпуск 3, Май-Июнь 2014, Опубликовать статью в журнале: http://publ.naukovedenie.ru, <http://naukovedenie.ru/PDF/96TVN314.pdf> (25.01.2015).
2. Kâmil Veli Nerimanoğlu, Nazım Muradov, “Azerî (Türk)-Ermeni İlişkilerinin Tarihî ve Kültürel Boyutu

Üzerine”, *Yeni Türkiye Dergisi*, Sayı: 60, Yıl. 2014, Ankara

(bkz. http://haypedia.com/makale/Osmanl%C4%B1%20Tarihi/4df724a8-8fcb-44ed-ad93-0ee8bcf81a61.pdf)

(31.08.2015).

1. Özlem Köksal, “Past Not-So-Perfect”: Ararat and Its Reception in Turkey”, *Cinema Journal*, Volume: 54,

Number: 1, Fall 2014.

1. Leyla Budak, “Ermeni Lobilerinin Propaganda Amaçlı İletişim Etkinlikleri: 2015 Yılı Faaliyetlerinden Örnekler”, *Yeni Türkiye Dergisi*, 60/2014, s. 1-13

(bkz.<http://haypedia.com/makale/Osmanl%C4%B1%20Tarihi/4b6cbf4a-8dba-46ba-b014-ac34c5dfd8b8.pdf> ).

1. Yakup Akyüz, “Korku Ütopyalarında Din Algısı”, *Necmettin Erbakan Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Sayı: 37, 2014, s. 71-94.
2. Soner İşimtekin, “Muhammed Takî Bahâr’ın Puşkin’e Övgüsü”, *International Journal of Language Academy*, Volume: 2/4, Winter 2014, p. 323-332.
3. Hale Seval, “Köprü’nün Yazar Bekçisi”, *Cumhuriyet Kitap,* 2 Mayıs 2013, s. 4.
4. Firdevs Canbaz Yumuşak, “Ütopya, Karşı-Ütopya ve Türk Edebiyatında Ütopya Geleneği”, *Bilig*, Bahar 2012, Sayı: 61, s. 47-70,

(bkz. http://yayinlar.yesevi.edu.tr/files/article/522.pdf).

1. Ceyhan Usanmaz, “Oblomov’un Hırkasından Çıkamadık”, *Sabitfikir*, 19.06.2012

(bkz.http://www.sabitfikir.com/dosyalar/oblomov-un-hirkasindan-cikamadik).

1. Yrd. Doç. Dr. Gamze Öksüz, “A. S. Puşkin’in ‘Köylü Hanımefendi’ Öyküsü ile H. R. Gürpınar’ın *Kuyrukluyıldız Altında Bir İzdivaç* Romanının Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi”, *The Journal of Academic Social Science Studies,* Volume: 5, Issue: 8, December 2012, p. 928.
2. Фатимат Назимовна Сулейманова, “Средства художественного стиля лезгинского и русского языков”,

(Doktora tezi/ автореферат диссертации по филологии, специальность ВАК РФ 10.02.20), Махачкала,

2012.

1. Can Şen, “Peyami Safa Hakkındaki Kitap ve Tezler”, *Vefatının 50. Yılında Peyami Safa Kitabı,* Editörler: Yrd. Doç. Dr. Selim Altıntop, Yrd. Doç. Dr. Rıza Bağcı, Can Şen, *Celal Bayar Üniversitesi Yayınları*, Malatya, 2012, s. 143.
2. Гульнара Монеровна Алтынбаева, “Русско-турецкие литературные связи в хх веке”, Научно- методический электронный журнал *Концепт*, Апрель 2012

(bkz.http://cyberleninka.ru/article/n/russko-turetskie- literaturnye-svyazi-v-hh-veke) (10.01.2016).

1. Osman Yazan, "Kazak Hikâyeciliğinde Amancan Jakıp‘ın Hikâyelerinin Yeri",

Danışman: Doç. Dr. Hikmet Koraş, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı

Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Niğde, 2012.

1. Mustafa Alican, “Meyyâfârikîn İsmi Üzerine Bir Soruşturma*”, Tarih İncelemeleri Dergisi*, Cilt: XXVII,

Sayı: 1 Temmuz, 2012, s. 1-21.

1. Nezih Temur, “Kültürel Bellek Bağlamında Deve Oyunu”, *Milli Folklor*, Yıl 23, Sayı: 90, 2011, s. 158.
2. Doğanay Eryılmaz, “Ermeni Literatüründe Anıların Niteliği ve Yazılış Amaçları”, *Ermeni Araştırmaları Dergisi*, Cilt: -1, Sayı: 39, 2011, s. 187 – 212, ISSN: 1303-068x.
3. Gürsel Aytaç, *Felsefi Roman*, Phonix, 2011, Ankara, s. 55.
4. B. Senem Çevik, “Ermeni Tabusu Üzerine Diyalog”, 19 Nisan 2011

(bkz.http.//www.ppd.org.tr/index.php?option=com\_content&view=article&id=196:ermeni-tabusu-uezerine-diyalog&catid=17:b-senem-cevik&Itemid=11).

1. B. Senem Çevik, “Davutoğlu’nun Yeni Hayali: Ermeni Diasporası ile Uzlaşmak Mümkün mü?”, *21. Yüzyıl*, Mayıs 2010, Sayı: 17,

(bkz.<http://www.21yuzyildergisi.com/assets/uploads/files/292.pdf>) (10.01.2016).

1. Mehmet Çevik, “Karikatürlerde Folklorik Ögeler”, *Gazi Türkiyat Türkoloji Araştırmaları Dergisi*, Sayı: 7,

2010

(bkz. file:///C:/Users/pc/Downloads/5000108791-5000157874-1-PB.pdf) (10.01.2016).

1. Burak Gümüş, “Kollektif Bellek, ‘Hatıralar Savaşı’ ve ʺKarşı Hafızaʺ Üzerine”, *Muhafazakâr Düşünce/ Gelenekten Geleceğe* (3 Aylık Yerel Süreli Kültür-Düşünce Dergisi), Yıl 6, Sayı: 24, Nisan-Mayıs-Haziran 2010, s. 117-132.
2. Hasan Soygüzel, “Bir Göç Yazısı”, 29.11.2010, Avrupa Birliği Politikaları Enstitüsü (ABPE),

(bkz.http.//www.abpe.org.tr/abpe/content-detail.php?lang=2&detail=300&page=1)

1. Ercan Cihan Ulupınar, “Ermeni Sanal Gruplar Üzerine Netnografik bir Araştırma: Facebook’ta Örgütlenen Ermeni Gruplar”, *Ermeni Araştırmaları*, No: 36, Ankara, 2010, s. 220, 229, 234,239.
2. Deniz Altınbaş, “Ermeni Meselesinin Psikolojik Yönü”, *Ermeni Araştırmaları*, No: 35, Ankara, 2010, s. 85, 86, 87, 89, 92, 93, 94, 95, 109.
3. Тюркан Олджай (Türkan Olcay), “Рецепция переводов русских литературно-художественных произведениях в Турции”, *International Journal of Russian Studies,* No: 5, 2010/1 (bkz.<http://www.ijors.net/issue3_1_2010/articles/tolcay.html>) (23.08.2013).
4. Джумшуд Нуриев, Шабнам Нуриева, *Тайны истории фальсификации*, Баку, 2010, s. 200-201

(bkz. http://elibrary.bsu.az/yenii/ebookspdf/ncoWgsLK.pdf).

1. Yrd. Doç. Dr. Recep Cengiz, “Ermeni Milliyetçiliğinin Doğuşu/Gelişimi: Sosyolojik Bir Yaklaşım”, *Hoşgörüden Yol Ayrımına Ermeniler*, Cilt: 4, Haz.: Metin Hülagü ve diğerleri, *Erciyes Üniversitesi Yayını*, Kayseri, 2009, s. 15, 17, 59.
2. Aynur Yavuz, Hovsep Vartanyan’ın Akabi Hikâyesi Üzerine, Ay Vakti, 102. Sayı / Mart 2009, <http://ayvakti.net/?p=1486> (31.08.2018)
3. Yalçın Yağcı, “Zamana Yazılan Sözler”, *Türk Kütüphaneciliği*, 23, 3(2009), s. 651.
4. Berivan Can Emmez, “Sözlü Gelenekten Modern Masala: Çocuk Edebiyatında Masal Üzerine Halkbilimsel Bir İnceleme”, Danışman: Doç. Dr. Muhtar Kutlu, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Ankara, 2008, s. 29.
5. Prof. Dr. Hikmet Özdemir, Ermeni iddiaları karşısında Türkiye'nin Birikimi, Türkiye Büyük Millet Meclisi, 2008.
6. Dr. Selahattin Çitçi, “Dostoyevski’nin Kumarbaz Romanının Hayat-Eser Açısından İncelenmesi, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, Cilt: 1/5, 2008, s. 192-204.
7. Ercan Cihan Ulupınar, “1915 Olayları, Toplumsal Bellek ve Sinema”, *Ermeni Araştırmaları*, No: 30, Ankara, 2008, s. 152, 155, 156, 159, 164, 168, 169.
8. Feridun Andaç, *Öykü Yazmak Öyküyü Düşünmek*, Doruk, İstanbul, 2008, s. 168, 193.
9. Mustafa Şerif Onaran, “Türk-Ermeni İlişkileri”, Kitap Değinmeler, *Cumhuriyet Kitap*, 22 Şubat 2007, s. 30.
10. Prof. Dr. Nevzat Özkan, “Ermeni Harfleriyle Türkçe Metinler Üzerine”, *Hoşgörü Toplumunda Ermeniler,* Cilt: 3, Haz.: Metin Hülagü ve diğerleri, *Erciyes Üniversitesi Yayınları*, Kayseri, 2007, s. 406, 415
11. Yrd. Doç. Dr. Mesiha Tosunoğlu, Arş. Gör. Deniz Melanlıoğlu, “Bir Ermeni Efsanesinde Türk Edebiyatının İzleri”, *Hoşgörü Toplumunda Ermeniler,* Cilt: 3, Haz: Metin Hülagü ve diğerleri, *Erciyes Üniversitesi Yayınları*, Kayseri, 2007, s. 163, 165, 173.
12. Tuncay Özkan*, Yaraya Tuz Bastım*, Detay, İstanbul, 2007, s. 399-402.
13. Altan Aykut, “Türkiye’de Rus Dili Edebiyatı Çalışmaları”, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, No: 46, 2(2006), s. 1-27.
14. Haflim Koç, “Osmanlıda Tercüme Kavramı ve Tanzimat Dönemindeki Edebî Tercümelere Dair Çalışmalar”, *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, Cilt 4, Sayı 8, 2006, 351-381.
15. Mehmet Emin Bora, “Silah Pazarı”, 10 December 2006

(bkz.http.//www.arpacik.net/guncel\_detay.asp?id=158).

1. Günay Güner, “Hagop Mintzuri’nin Öykülerinde Halkbilimsel Özellikler”, *Folklor/Edebiyat,* 10.11.2005 (bkz.http.//gunayguner.blogcu.com/hagop-mintzuri-nin-oykulerinde-halkbilimsel-ozellikler/49239).
2. Canan Seyfeli, “Osmanlı Devleti’nde Gayrimüslimlerin İdari Yapısı: Ermeniler Örneği”, *Milel ve Nihal Dergisi,* Yıl 2, No: 2, Haziran 2005, s. 140, 153.
3. Canan Seyfeli, *İstanbul Ermeni Patrikliği*, Aziz Andaç Yayınları, Ankara, 2005, s. 192.
4. Burhan Ayeri, “Özel ve Güzel Gün”, *Akşam*, 23 Nisan 2005.
5. Doğan Hızlan, “Şaraplı, İstiridyeli CV”, Kitap Cumartesi, *Hürriyet*, 18 Aralık 2004.
6. Karin Karakaşlı, “Ermeni Şiirinin Büyük Ustası Türkiye'de İlk Kez Akademik Bir Çalışmada Ele Alındı”, *Agos*, 19 Kasım 2004, s.7.
7. Feridun Andaç, “Çehov’la Her Zaman”, Hayatın Öte Yakası, *Cumhuriyet*, 8 Kasım 2004, s. 15.
8. İlber Ortaylı, “Türk Ermeni Buluşması”, *Pazar Milliyet*, 2 Aralık 2001.

**Basında Haber Konusu Olan Çalışmaları**

1. Роман Чингиза Гусейнова Издан В Турции, *Новое время*, 21.05.2013

(bkz.<http://online.novoye-vremya.com/new/2013/05/21/anons=1>) (23.08.2013).

1. В Турции вышел роман Чингиза Гусейнова, ВАК, 25 Май 2013

(bkz.[http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:XxO\_pTIWfXIJ:www.vakmos.ru/ru/novosti/novosti-azerbajdzhana-i rossii%3Fstart%3D100+%D0%91%D0%B8%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD+%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B6%D0%B0+%D0%BA+%D0%B2%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%8B&cd=1&hl=tr&ct=clnk&gl=tr](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:XxO_pTIWfXIJ:www.vakmos.ru/ru/novosti/novosti-azerbajdzhana-i%20rossii%3Fstart%3D100+%D0%91%D0%B8%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD+%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B6%D0%B0+%D0%BA+%D0%B2%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%8B&cd=1&hl=tr&ct=clnk&gl=tr) (23.08.2013).

1. Роман Чингиза Гусейнова издан в Турции, 20 мая 2013, azeri.ru

(bkz.<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:Cc6r89CCHpMJ:azeri.ru/papers/contact_az/page_83/+%D0%91%D0%B8%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD+%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B6%D0%B0+%D0%BA+%D0%B2%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%8B&cd=3&hl=tr&ct=clnk&gl=tr>) (23.08.2013).

1. Basri Doğan, “Amsterdam VU Üniversitesinde Göç ve Edebiyat Paneli Düzenlendi”, *Zaman Gazetesi*, 5 Ekim 2009, Hollanda.
2. Институт армянских исследований Анкары, 09.10.2008, Noravank

(bkz.<http://www.noravank.am/rus/issues/detail.php?ELEMENT_ID=2020>) (23.08.2013).

1. "Nevşehir'de Konferans", Anadolu Hürriyet, 19 Şubat 2008.
2. "Ders Kitaplarında Ermeni İddiaları", *Tercüman*, 23.10. 2003.
3. "Ermeni İddiaları", *Tercüman*, 23.10.2003.
4. "Bir Panelin Ardından", *Agos*, 23 Kasım 2001, s. 11.
5. "Kültür Bakanlığı, Yayınladığı Ermeni Edebiyatı Kitabıyla Bir İlke İmza Attı/Ermeni Edebiyatı Seçkisi", *Agos*, 5 Ekim 2001.
6. “Ermeni Edebiyatı Seçkisi Hazırlandı”, *Evrensel*, 05.10.2001.
7. “Doğu Ermenice Türkçe Sözlük”, *Agos*, 13 Nisan 2001.
8. Sezai Bayar, “7 Yıl önce Yapılan Jest”, *Tempo*, Sayı: 40, 5-11 Ekim 2000.
9. "Ermeni Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı için Birsen Karaca Aramızda", *Agos*, 21 Ocak 2000.
10. Pervin Kaplan, “İlk Kez Ermenice”, *Radikal*, 30.01.2000.

**Hakemlik**

1. *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* - DTCF Dergisi.
2. *International Review of Turkish Studies*, Institute for Turkish Studies, Utrecht, Netherlands.
3. *Folklor/Edebiyat,* Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi.
4. *Turnalar,* KIBATEK*.*
5. *Uluslararası Bilim ve Kültür Dergisi,* Balıkesir Üniversitesi.

**Katıldığı Televizyon ve Radyo Programları**

1. TRT Ankara Radyosu, “Dil-Tarih-Coğrafya”, 20.04.2011.
2. ART Televizyonu, “Ceviz Kabuğu”, 1 Mayıs 2009.
3. Kanal B, “Bekleme Odası”, 09.04.2007.
4. SES TV, “Haber Arkası”, 21.04.2007.
5. TRT Sefaretler stüdyosu, “Yakın Tarihimiz-Ermeni İddiaları”, 21 Nisan 2007 (telefon bağlantısı).
6. TRT, Radyo, Önder BOSTANCI, 17.01.2007.
7. TRT, “Tarihçiler Konuşuyor”, 28 Nisan 2006.
8. TGRT HABER, 24 Nisan 2006, saat 16.00.
9. TGRT HABER, 28 Mayıs 2005.
10. Kanal D, “Teke Tek”, 21 Nisan 2005.
11. TRT, “İzdüşüm”, 23 Mart 2005.
12. TRT, “Enine Boyuna”, 14.1.2005.